













<p>Deutschland</p>  <p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinien 2002/96/EG über Elektro- und Elektrogeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Norge</p>  <p>Koske van EU-maala Älä hävätä sähköjätteä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevat EU-direktiivit 2002/96/ET ja maanlainen soveltamissääntö mukaisesti käytetyt sähköjätteet ja niiden osat on kerättävä erikseen ja ohjeitteen ymmärtäen s- tavalliseen hierarykseen.</p>
<p>Great Britain</p>  <p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Danmark</p>  <p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivs ivaretagelse i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>
<p>France</p>  <p>Pour les pays européens uniquement. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>Slovakia</p>  <p>Len pre štáty EÚ Vyhovte sa dekomulačnému odpadku! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcim ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recyklicii.</p>
<p>Italia</p>  <p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Strettamente in osservanza della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esaurite devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.</p>	<p>Slovenia</p>  <p>Samo za države EU Elektrnega orodja ne odstranjajte s hsinimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektroni in elektronski opremi in v njenih izvajanjih v nacionalni zakonodaji je treba uporabiti posebne postopke in metode, ki omogočajo dober inočno zbrati in jih predati v postopki okolju prijavnega recikliranja.</p>
<p>Niederlande</p>  <p>Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huishouf mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, moet elektrisch gereedschap apart worden verzameld en moet worden afgevoerd naar een recycle- en afvalloos aan de volgende milieueisen.</p>	<p>Ungarn</p>  <p>Csak EU-oroszágak számára Az elektronikus kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétre! A használt villamos és elektronikai készülékeket szét kell bontani, irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektronikus kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>Portugal</p>  <p>Apenas para países da UE Não deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>Hrvatska</p>  <p>Samo za EU-države Eletrični Onekats ne otklađajte u kućne odpakle! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim električkim strojovima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>Sverige</p> <p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktiv 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utgådda elektriska verktyg samlas separat och förnåmas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>Czchia</p> <p>Len pro štáty EU Nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle směrnice Evropské unie 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcim ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnému recyklovaniu.</p>

Händler:
Dealer:
Alerôsifaire:
Myjija:

<p>Gerättyp: Appliance type: Maskin Typ: Kone:</p>	<p>Geräte nummer: Serial number: Maskin nr.: Koneen numero:</p>
--	---

<p>GARANTIE – DEUTSCHLAND</p> <p>Auf dieses Gerät gewährleisten wir Ihnen 24 Monate Garantie</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Schwachhafte Teile werden kostenlos ersetzt, der Austausch ist kundenseitig vorzunehmen. Wir übernehmen nur Kosten für den originalen Schieppach-deble. 2. Ein Schaden kann durch falsche Handhabung, Verschleißteilen, Schäden durch unsachgemäße Behandlung sowie Nichtbeachtung der Betriebsvorschriften, Ausfälle der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der Betriebsvorschriften, VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113/VEDE 0113. 3. Desweiteren können Garantiesprüche nur für Geräte geltend gemacht werden, welche von dritten Personen nicht repariert wurden. <p>Der Garantieschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Rechnung.</p>	<p>GARANTEE – GREAT BRITAIN</p> <p>This appliance is covered by a 24-month guarantee</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The guarantee covers only material and construction faults. Faulty parts are replaced free of charge, customers must carry out replacement work. We guarantee only original schieppach deble. 2. The guarantee does not cover: Transport damage, wearing parts, damage resulting from improper use or failure to observe operating instructions, electrical faults if electrical regulations are not observed. 3. Guarantee claims are valid only if no repairs have been made by a third party. The warranty certificate is only valid with the invoice.
---	--

<p>GARANTEE – NORGE</p> <p>På denne maskinen givri vi 24 måneders garanti.</p> <p>Garantien dekker udelukkende materia- eller fabrikkasjonsfeil. Defekte dele erstattes uten omkostninger, utskiftningen av delene foretas av kunden. Vi bærer kun garanti for originale skieppach-debler.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garantien gjelder ikke: Transportskader, slidade, slader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse av driftsveiledningen. 2. Ansvar for skade kan garanterbart kun gøres gjeldende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparasjoner gemmen tredjepart. 3. Ansvar for skade kan garanterbart kun gøres gjeldende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparasjoner gemmen tredjepart. 	<p>GARANTEE – DANIMARK</p> <p>På denne maskine vdr vi Dem 24 måneders garanti.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikkationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi bærer kun garanti for originale skieppach-debler. 2. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, slader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsveiledningen. 3. Ansvar for skade kan garanterbart kun gøres gjeldende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparasjoner gemmen tredjepart.
--	--

<p>GARANTEE – FINNLAND</p> <p>Tälle konellei annetaan sine 24 kuukauden takuu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Takuu koskee ainoastaan aine- ja valmistusvirkoja. Viallisten osien tilalle annetaan. Korjausotyö ei korvata. Rikkoutuminen osan tai laitteiden valvoksesta kuuluu asiakkaille. 2. Vaurioita voivat aiheuttaa: väärinkäyttö, kulutustarvikkeiden vaihtaminen, vaurioita aiheuttava käsittely, vaurioita aiheuttava käyttö, vaurioita aiheuttava epäasiantuntemus, vahinko aiheuttava käsittely, vaurioita aiheuttava käyttö, vaurioita aiheuttava epäasiantuntemus, vaurioita aiheuttava käyttö, vaurioita aiheuttava epäasiantuntemus. 	<p>GARANTEE – SLOWAKEI</p> <p>Na toto zarúčenie sa vzťahuje záruka 24 mesiacov.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a na konštrukčné chyby. Chybné diely sú nahradzované zadarmo. Za výmenu, opravy alebo demontáž častí, ktoré nie sú súčasťou pôvodného zariadenia, nepodporujeme. 2. Záruka sa nevzťahuje na: poškodenie pri prevoze, opotrebovanie súčiastok, poškodenie elektróm v prípade, že neboli dodržané bezpečnostné predpisy. 3. Záruka je poskytovaná pokiaľ na stroj neboli vykonané opravky tretej strany. Záručný list je platný len s faktúrou.
---	---

<p>GARANTEE – HRVATSKA</p> <p>Na ovaj pribor dobijete vama 24 mjesecnu garanciju.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garancija se proteže samo na materijalne- ili tvorničke greške. Oštećena dijela se besplatno zamjenjuju, izmerna mora atrana kupca da namini. Mi pružamo samo garanciju za originalne Schieppach-debleve. 2. Naša garancija ne pokriva: oštećenje pri prevozu, opotrebovanje dijelova, štete uzrokovane nepravilnom uporabom, oštećenje električnog opremljenja u slučaju nepravilne uporabe. 3. Odgovornost za oštećenje opremljenja na ovaj pribor smo prihvatili samo u slučaju popravki od treće osobe. 	<p>GARANTEE – SLOWENIEN</p> <p>Za to napravo vam nudimo 24 mesečno garancijo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garancija se nanaša izključno na napake v materiju ali izdelavi. Ovarjene dele bomo brezplačno zamenjali, izmenja je izvedena s strani stranke. Garancijo preuzamemo le za originalne dele. 2. Prazne je garancija ne pokriva: obremenitve ob prevozu, obrabo delov, poškodbe nastale zaradi nepravilne uporabe ali uporabe električnega opremljenja ob neupoštevanju električnih predpisov. VDE-0100, DIN 57113/VEDE 0113. 3. Nadležno lahko zahtevke iz garancije uveljavljate le za naprave, ki jih niso popravljale tretje osebe.
---	--

<p>Záruka – FOSCHÉNIEN</p> <p>Toto záruční má záruku 24 měsíců</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Záruka se vztahuje pouze na vadu materiálu a konstrukční vady. Vadné části jsou vyměněny zdarma, zákazník si platí pouze cenu práce. Záruku poskytlujeme pouze na originální díly Schieppach. 2. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené přepravou, opotřebení součástí, poškození vzniklé nesprávným použitím nebo jinými postupy, než je uveden v návodu k použití, poškození způsobené vadami, vzniklémi v důsledku nevhodného použití nebo jinými postupy, než je uveden v návodu k použití. 3. Záruka je poskytována pokud na stroji nebyly provedeny opravy třetí stranou. Záruční list je platný pouze s faktúrou. 	<p>GARANTEE – SLOVENIJA</p> <p>Za to napravo vam nudimo 24 mesečno garancijo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garancija se nanaša izključno na napake v materiju ali izdelavi. Ovarjene dele bomo brezplačno zamenjali, izmenja je izvedena s strani stranke. Garancijo preuzamemo le za originalne dele. 2. Prazne je garancija ne pokriva: obremenitve ob prevozu, obrabo delov, poškodbe nastale zaradi nepravilne uporabe ali uporabe električnega opremljenja ob neupoštevanju električnih predpisov. VDE-0100, DIN 57113/VEDE 0113. 3. Nadležno lahko zahtevke iz garancije uveljavljate le za naprave, ki jih niso popravljale tretje osebe.
--	--

ICS 400

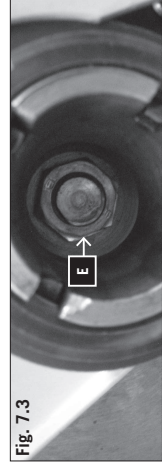
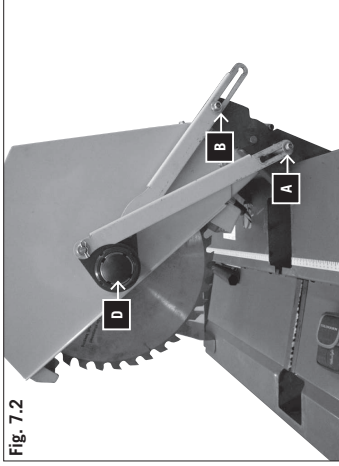
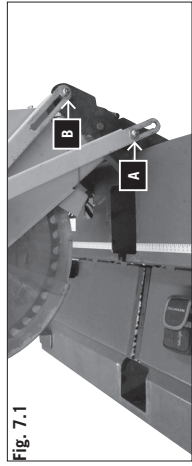
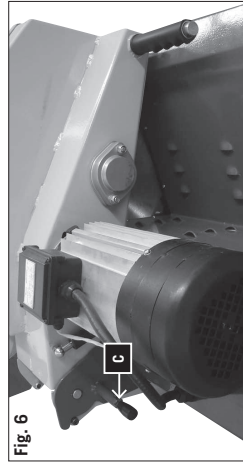
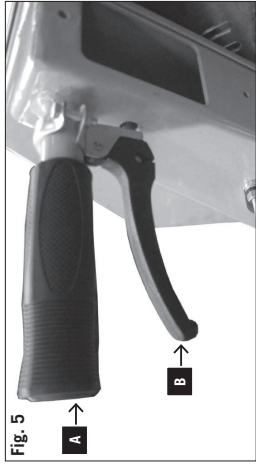
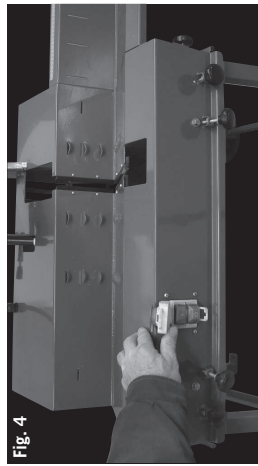
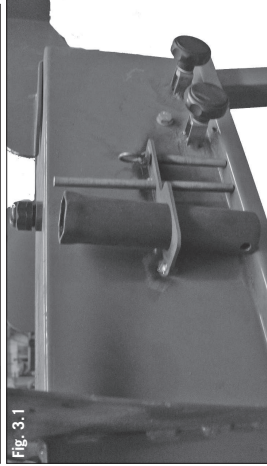
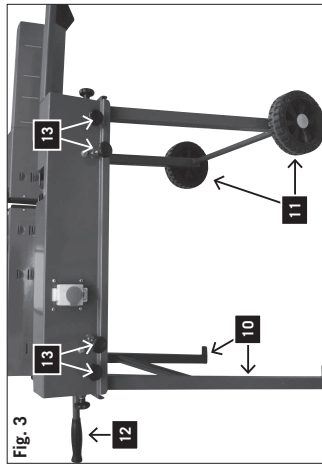
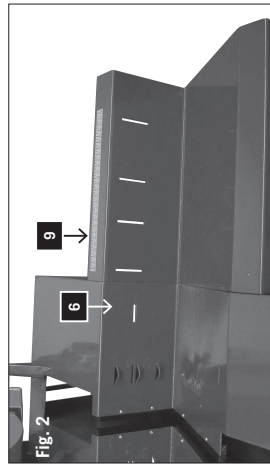
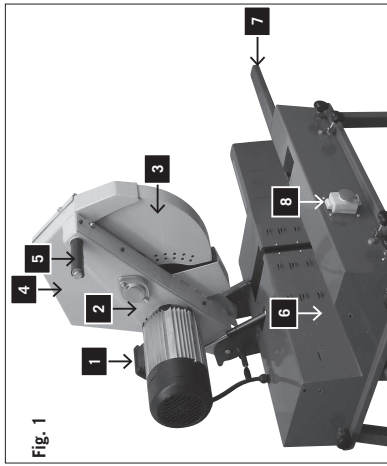
Art.-Nr. 1540 0901, 1540 0902

D	Brennholz-Kappsäge <small>Original-Anleitung</small>
GB	Firewood Chop Saw <small>Translation from the original instruction manual</small>
SE	Vedkap <small>Översättning av original-boksamvisning</small>
FIN	Pöytäpyörösaha <small>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta</small>

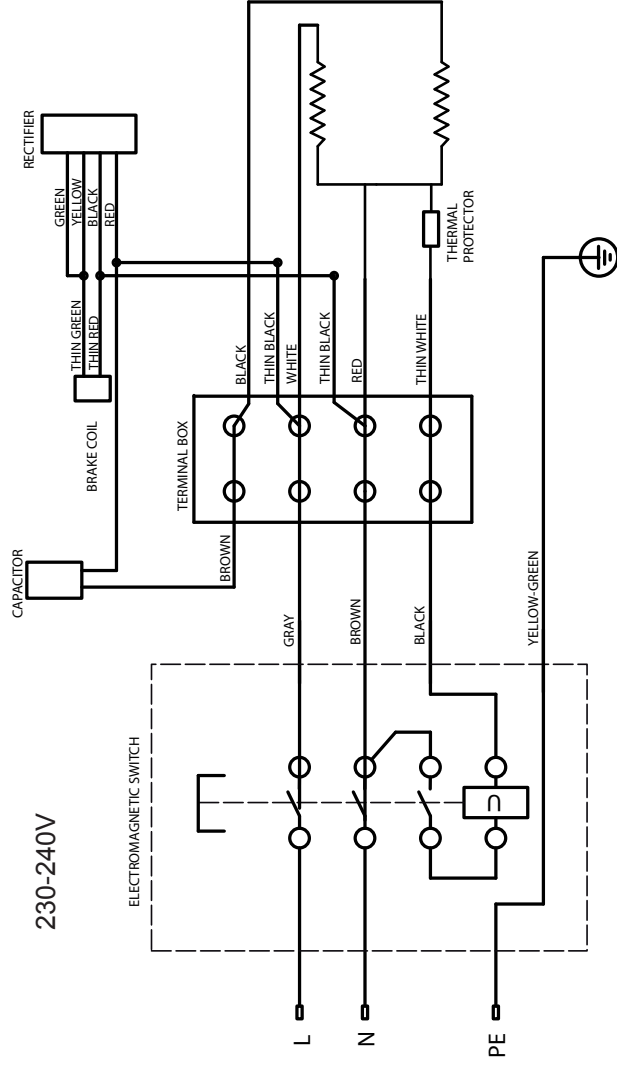


Inhalt · Content · Sommaire

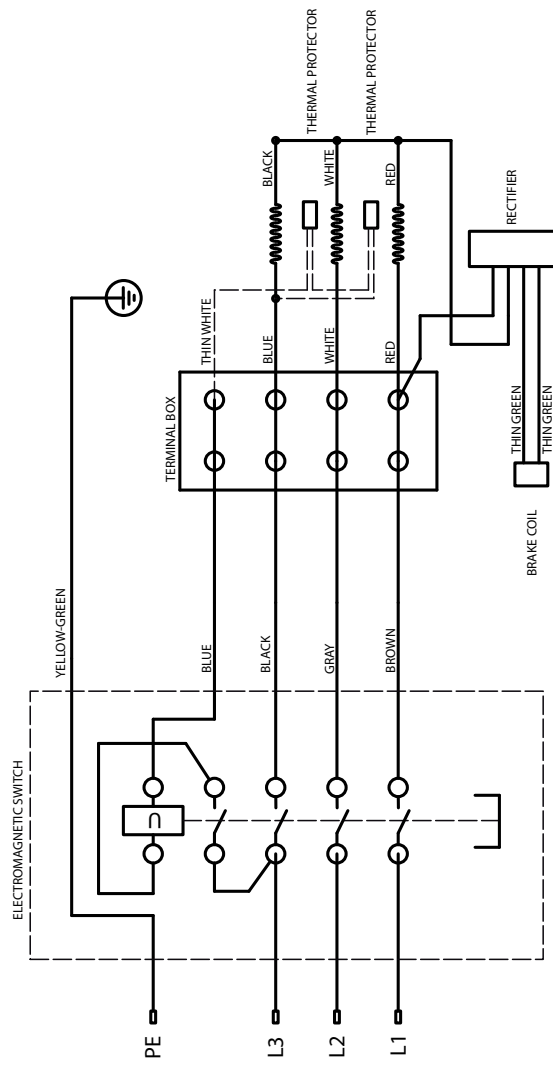
D	Brennholz-Kappsäge	03–08
GB	Firewood Chop Saw	09–14
SE	Vedkap	15–20
FIN	Pöytäpyörösaha	21–26



230-240V



400V



Hersteller:

Scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennen zu lernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Ics 400		
Lieferumfang		
	Brennholz-Kappsäge Ics 400	
	Muldenverlängerung	
	Sägeblatt-Schlüssel	
	Beipackbeutel	
	Bedienungsanleitung	
Technische Daten		
Baumaße LxBxH mm	1150/760/1490	
ϕ Sägeblatt mm	400/30/3,2/2,2 WZ36	
ϕ Schnitt mm	160	
ϕ Schnitt mm im Wendschnitt	200	
Tischabmessung mm	750 x 450	
Tischhöhe mm	860	
Gewicht kg	69,0	
Antrieb		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Aufnahmeleistung P1 kW	3,1	4,2
Abgabeleistung P2 kW	2,35	3,35
Betriebsart	S6 40%	
Drehzahl 1/min	2730	2830
Unterspannungs-Auslöser	ja	ja
Motorschutz	ja	ja
Technische Änderungen vorbehalten!		

Geräuschkennwerte**Messbedingungen**

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schall-Leistungspegel in dB

Leerlauf L_{WA} /Bearbeitung $L_{WA} = 98/102$ dB(A)

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf L_{pAeq} /Bearbeitung $L_{pAeq} = 79/85$ dB(A)

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Mess-Unsicherheitszuschlag $K = 4$ dB

Verwendete Symbole

	Achtung		Gehörschutz tragen
	Anleitung lesen		Augenschutz tragen
	Schutzhandschuhe tragen		Rutschfestes Schuhwerk tragen



Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zum angetriebenen Sägeblatt

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: **m**

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäße, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Es dürfen nur Werkzeuge eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhr ablegen.
- Die Motordrehrichtung beachten – siehe Elektrischer Anschluss.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter einbauen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine stillsetzen. **Netzstecker ziehen!**
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Mulden-Einlage erneuern. **Netzstecker ziehen!**
- Das Umrüsten, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. **Netzstecker ziehen!**

- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wieder-Inbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Stromnetz anschließen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Setzen Sie Elektro-Werkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektro-Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Benutzen Sie Elektro-Werkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Vermeiden Sie Berührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte)
- Unbenutzte Elektro-Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern abgelegt werden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Benutzen Sie keine Elektro-Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindel-Geschwindigkeit der Brennholz-Kappsäge und des zu schneidenden Werkstoffes.

Zubehör

- Nur bei Ihrem Fachhändler kaufen!

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Brennholz-Kappsäge ist als 1-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Brennholz-Kappsäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe lt. technischen Daten einsetzbar.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur 1 Werkstück auf die Mulde gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollzählig in gut lesbarem Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung be-

nutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Händen durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigelegte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Ausstattung Fig. 1–3

1	=	Motor
2	=	Wippe
3	=	Sägeblatt-Abdeckung unten
4	=	Sägeblatt-Abdeckung oben
5	=	Griff mit Arretierhebel
6	=	Zuführmulde
7	=	Verlängerungsmulde
8	=	Ein-Aus-Schalter
9	=	Längenskala
10	=	Standfüße
11	=	Laufräder
12	=	Transporthebel ausziehbar
13	=	Feststell-Griffe

Montage

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

Aufbau

- 1 Säge aus dem Karton nehmen – **Achtung:** beim Ausklappen der Füße besteht die Gefahr einer Quetschung Ihrer Hände.
- 2 Füße mit Rädern ausklappen und mit den Feststellschrauben sichern.
- 3 Standfüße ausklappen und mit den Feststellschrauben sichern.
- 4 Maschine auf die Füße stellen.
- 5 Verlängerungsmulde an die Zuführmulde montieren.

Aufbau Fig. 3.1

- 6 Werkzeug für den Sägeblattwechsel (Steckschlüssel mit Stift und Festhaltstift) in die Halterung auf der Rückseite der Maschine stecken. Fig. 3.1

Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.

- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie den Muldeneinsatz auf Abnutzung und bei Bedarf austauschen.
- Überprüfen Sie den Sägekopf. Dieser muss selbständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Umrüst-, Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück auf die Wippe gelegt werden.
- **Achtung!** Sägen Sie keine Holzbündel oder mehrere Stücke gleichzeitig.
- Legen Sie gebogene Holstücke so in die Wippe, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.

Bedienung/Arbeitshinweise

Ein-Aus-Schalter, Fig. 4

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Dieser verhindert unbeabsichtigtes Wiedereinschalten nach einem Stromausfall.

- 1 Zum Einschalten betätigen Sie den grünen Knopf **I**.
- 2 Zum Ausschalten betätigen Sie den roten Knopf **O**.

Sägen, Fig. 5

- 1 Schalten Sie die Maschine ein.
- 2 Warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.
- 3 Legen Sie das Holz in die Mulde.
- 4 Fassen Sie mit der rechten Hand den Zuführgriff (**A**), ziehen den Arretierhebel (**B**) und führen den Sägekopf gleichmäßig an das Holz heran. Währenddessen wird das Sägeblatt freigegeben.
- 5 Üben Sie beim Sägen nur soviel Druck auf den Sä-

gekopft aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes nicht abfällt.

6 Entfernen Sie das Schnittholz aus der Mulde, nachdem der Sägekopf wieder in die Ausgangsstellung zurückgekehrt und das Sägeblatt abgedeckt ist.

7 Legen Sie nun das nächste Holz auf.

Achtung: Lassen Sie die Säge während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt! Schalten Sie sie aus, wenn nicht weiter gearbeitet wird und ziehen den Netzstecker!

Transport, Fig. 6

Achtung: Netzstecker ziehen!

Zum sicheren transport der Säge drücken Sie den Sägekopf ganz nach unten und sichern diesen mit dem Einstabbolzen (C).

Durch Herausziehen des Transportgriffes (12, Fig. 3) kann die Säge durch leichtes Anheben auf den Laufrädern verschoben werden.

Aufbewahrung, Fig. 6.1

Bei längerem Nichtgebrauch der Säge kann diese mit einer Parkhilfe (P) zum sicheren Stand an die Säge mit 2 Griffschrauben befestigt werden.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Der Elektromotor 230 V/50 Hz ist für Betriebsart S 6/40% ausgeführt. Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt!

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrom-Motor

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen. 1/N/PE 50 Hz AC 230 V

- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Querschnitt von mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.
- Nur Originalsicherungen mit vorgeschriebener Stromstärke verwenden. Bei Störungen in der elektrischen Energieversorgung Maschine sofort abschalten.

Drehstrom-Motor

- Die Netzspannung muss 400 Volt/50 Hz betragen.
- Netzanschluss und Verlängerung müssen 5-adrig sein = 3P + N + PE.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Querschnitt von mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit max. 16 A träge abgesichert.
- Nur Originalsicherungen mit vorgeschriebener Stromstärke verwenden. Bei Störungen in der elektrischen Energieversorgung Maschine sofort abschalten.
- Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden, ggf. muss die Polarität gewechselt werden (Wandsteckdose).

Bei Rückfragen angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Wartung

Warnung: Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.

Anleitung bei der Maschine aufbewahren.

Maschine sauber halten.

Beim Reinigen Schutzbrille tragen.

Vorsicht: Kunststoffteile des Tisches nicht mit aggressiven Mitteln reinigen. Ein mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch wird empfohlen. An die Maschine darf kein Wasser kommen.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Nur Werkzeuge einsetzen die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Ausgelaufene Muldeneinlage sofort austauschen.
- Nach allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen überprüfen.
- Überprüfen Sie dass keine Werkzeuge oder sonstige Teile an oder in der Maschine sich befinden, bevor diese wieder in Betrieb genommen wird.
- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.

Sägeblattwechsel, Fig. 7.1 – 7.3

Achtung: Lassen Sie das Sägeblatt abkühlen (Verbrennungsgefahr)!

Verwenden Sie Handschuhe (Schnittgefahr)!

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker.
- 2 Stillstand abwarten und abkühlen lassen.
- 3 Lösen Sie die Selbstsichernden Muttern (A+B) ca. 4 Umdrehungen.
- 4 Beide Steuerarme nach außen ziehen und Sägeblattabdeckung (C) nach oben schieben. Fig. 7.1
- 5 Die beiden Muttern (A+B) in dieser Stellung festziehen

- und Abdeckung (D) entfernen. Fig. 7.2
- 6 Sägeblatt mit dem Festhaltestift sichern und mit dem Steckschlüssel die Sägeblattmutter (E) öffnen.
 - 7 Entfernen Sie die Mutter und den Sägeblatt-Flansch.
 - 8 Nehmen Sie vorsichtig das Sägeblatt ab.
 - 9 Bevor Sie das neue Sägeblatt einsetzen, säubern Sie den Flansch mit einem Lappen oder Pinsel.
 - 10 Setzen Sie das neue Sägeblatt ein und sichern es mit dem Flansch und der Sechskantmutter. **Achtung:** Achten Sie dabei auf die **richtige Laufrichtung!**
 - 11 Sägeblatt-Abdeckung und Gelenkverbindung wieder befestigen.

Prüfen Sie die korrekte Funktion beim Absenken.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, die Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägige Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine:

Brennholz-Kappsäge

Maschinentyp:

Ics 400, Art.-Nr. 1540 0901, 1540 0902

Einschlägige EG-Richtlinien:

**EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (bis 28.12.2009),
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (ab 29.12.2009),
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG.**

Angewandte harmonisierte europäische Normen:

**EN 1870-6, EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN 349,
EN 13850, EN 1088, EN 60204-1, EN 55014, EN 60555-2,
EN 50082-1, EN 60555-3, EN 61029-1, EN 61029-2-1,
EN 60825-1**

Angewandte europäische Normentwürfe:

EN 847-1, EN 13849-1

Angewandte nationale technische Spezifikationen und Normen:

ISO 7960

Gemeldete Stelle:

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Eingeschaltet zu:

**EG-Baumusterprüfung,
GS-Zertifikat**

Ort, Datum:

Ichenhausen, 14.10.2009



Unterschrift:

i.V. Wolfgang Windrich (Produktmanager)

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
2. Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung austauschen
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Von Elektrokraft prüfen lassen
3. Motor falsche Drehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	b) Falschanschluss	b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	b) Sägeblatt wechseln
5. Brandflächen an der Schnittfläche	a) stumpfes Sägeblatt	a) Sägeblatt schärfen, austauschen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt austauschen

Manufacturer:

Scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new scheppach machine.

Advice:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.

The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original scheppach accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your scheppach dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

Ics 400		
Delivery status		
	Firewood chop saw Ics 400	
	Rocker extension	
	Saw blade wrench	
	Accessories bag	
	Operating manual	
Technical data		
Dimensions L x W x H	1150/760/1490	
∅ Saw blade	400/30/3,2/2,2 WZ36	
∅ cutting mm	160	
∅ cutting mm in reverse	200	
Table dimensions mm	750 x 450	
Table height mm	860	
Weight	69,0	
Drive		
Motor V/Hz	230 V/50 Hz	400 V/50 Hz
Performance input P1 kW	3,1	4,2
Output power P2 kW	2,35	3,35
Operation mode	S6/40 %	
Rated idling revolution speed rpm	2730	2830
Undervoltage cutback	yes	yes
Motor protection	yes	yes
Subject to technical changes!		

Noise characteristic values**Measurement conditions**

The values stated are emission values and are therefore not necessarily safe operating values. Although there is a correlation between emission and immission levels, you cannot reliably deduce from this whether additional safety measures are required or not. Factors which can influence the immission level currently at the workstation comprise the duration of the effects, the characteristics of the work room, other sources of noise etc., for example, the number of machines and adjacent operations. The permissible values per workstation can also vary from country to country. This information should nevertheless enable the user to make a better estimation of dangers and risks.

Sound level in dB

Idling L_{WA} / Processing L_{WA} = 98/102 dB(A)

Sound level at the workplace in dB

Idling L_{pAeq} / Processing L_{pAeq} = 79/85 dB(A)






A measurement uncertainty allowance $K = 4$ dB applies to the mentioned emission values.

Information on dust emission

The dust emission values measured in accordance with the „principles for testing dust emission“ of the committee of experts of wood are below 2 mg/m³. This means that the TRK limit for wood dust which is valid in the Federal Republic of Germany will be permanently kept to if the machine is connected to a properly working dust extractor with at least 20 m/s air speed.

Symbols used

	ATTENTION		Wear ear protection
---	-----------	---	---------------------

 Read manual	 Wear eye protection
 Wear protective gloves	 Wear antiskid footgear
 Keep sufficient distance from the rotating saw blade during operation	

n these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

⚠ Safety notes

- Please pass on safety notes and instructions to all those who work on the machine.
- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Only tools which correspond to the European norm, EN 847-1, may be used.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Check all power supply lines. Do not use defective lines.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Operating personal must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision .
- Persons working on the machine may not be diverted from their work.
- The working space on the machine must be free of chips and wood scrap.
- Wear only close-fitting clothes. Remove rings, bracelets and other jewelry.
- Pay attention to the rotational direction of the motor – see Electrical Connection.
- The safety mechanisms on the machine may not be removed or rendered unusable.
- Cleaning, changing, calibrating, and setting of the machine may only be carried out when the motor is switched off. Pull the power supply plug and wait for the rotating tool to completely stop.
- Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
- When working on the machine, all safety mechanisms and covers must be mounted.
- Use only sharpened, nick-free and non-deformed saw blades.
- Stop the machine to repair a failure or remove pieces

of wood which have become jammed. Disconnect the mains plug.

- Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
 - If the sawing gap is worn out replace the rocker inlet.
- Disconnect the mains plug!**
- When leaving the work place, switch the motor off. Pull the power supply plug.
 - Cut off the external power supply of the machine or plant even if only minor changes of place are envisaged. Properly reconnect the machine to the supply mains before recommissioning.
 - Connection and repair work on the electrical installation may be carried out by a qualified electrician only.
 - All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
 - Never expose power tools to rain.
 - Do not use power tools in damp or wet conditions.
 - Ensure sufficient illumination of the working area.
 - Do not use power tools in zones where a risk of fire or explosion exists.
 - Avoid touching earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric cooker, cooling devices).
 - Unused power tools should be stored in a dry location, elevated or locked away in order to keep them out of the reach of children.
 - Do not pull the cable to remove the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
 - Keep the handlebars dry, clean and free from oil and grease.
 - Ensure that the switch is turned off when connecting the plug to the mains socket.
 - If working outdoors only use appropriate marked and approved extension cords.
 - Do not use power tools with a defective switch that cannot be turned on and off.
 - Only use saw blades where their maximum permissible speed is higher than the maximum permissible speed of the spindle of the firewood chop saw, and which are suitable for the material to be cut.

Accessories

Only purchase accessories from your authorised special-ised dealer.

⚠ Use only as authorized

The machine corresponds to the valid EC guideline.

- The firewood chop saw is constructed as 1-man-operating stand and is only to be used in outdoor locations.
- The firewood chop saw is a portable circular saw. It is only applicable to cross cut firewood with a feeding rocker according to the technical specifications.
- The saw is constructed solely for cross cutting of firewood.
- Regardless of the diameter of the wood only 1 work piece is to be put on the rocker.
- Observe all safety and hazard notes on the machine and ensure they are kept complete and in a legible condition.
- The machining range and surrounding areas of the machine must be clear of interfering foreign matter to prevent accidents occurring.
- Workpieces must be completely free of foreign objects, i.e. nails or screws.
- The circular sawbench is designed exclusively for the machining of wood and materials similar to wood. Only

original scheppach tools and accessories may be used. Use the required sawblade in accordance with the EN 847-1 norm depending on the type of cut and type of wood (solid wood, plywood or chipboard). Please observe the „Special Tool Accessories“.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The scheppach machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The scheppach machine may only be used with original accessories and original tools made by the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator. Remaining hazards.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- The operating instructions supplied with the special accessories must be observed and carefully read when scheppach special accessories are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in “Safety Precautions“, “Proper Use“ and in the entire operating manual.

Equipment Fig. 1–3

1 =	motor
2 =	jack
3 =	lower saw blade cover
4 =	upper saw blade cover
5 =	handle with adjustable lever
6 =	entry trough
7 =	extension trough
8 =	on-off switch
9 =	length scale
10 =	foot
11 =	carrying wheel
12 =	extendable transport lever
13 =	locking handle

Assembly

Due to the necessities of packaging, the machine is not completely assembled.

Set up

- 1 Take the saw out of the carton – attention: when the stand is folded out there is danger of squashing your hands.
- 2 Fold out the feet with the wheels and secure with the locking screws.
- 3 Fold out the stand and secure with the locking screws.
- 4 Put the machine on its feet.
- 5 Mount the extension trough on the intake trough.

Set up fig. 3.1

- 6 Tools for saw blade replacement (socket spanner with pin and securing pin), place this in the mounting on the back of the machine. **fig. 3.1**

Initial operation

Before commissioning observe the safety notes.

- All safety and auxiliary installations must be fitted.
- Check the trough element to see that it is not worn down and replace if necessary.
- Check the saw head. This must return to the starting position by itself.
- Check the saw blade for perfect fitting and correct direction of rotation.
- Changeover, setting, measuring and cleaning operations are only to be conducted with the motor switched off. Pull the mains plug and wait for the rotating tool to come to halt.
- The saw is constructed solely for the cross cutting of firewood.
- Regardless of the diameter of the wood only one work piece is to be put on the rocker.
- **ATTENTION!** Do not saw faggots or multiple pieces at once.
- Put curved wood on the rocker in such a way that the curved-out side is directed to the saw blade.
- Ensure the machine is securely placed on solid ground.

Operation notes

ON/OFF switch (Fig. 4)

The machine is equipped with a safety switch preventing the machine from being activated after a voltage drop.

- 1 To turn the machine on, press the green button I.
- 2 To turn off the machine, press the red button O.

Sawing, fig. 5

- 1 Turn the machine on.
- 2 Wait until the saw blade has come to full speed.
- 3 Put the wood in the trough.
- 4 Put your right hand on the entry handle (A) pull the adjustable lever (B) and lead the saw head evenly to the wood. The saw blade is then released.
- 5 When sawing do not put too much pressure on the saw head, so that the rotational speed of the saw blade does not decrease.
- 6 Remove the cut wood from the trough once the saw head has returned to the starting position and the saw blade is covered.
- 7 Now put the next piece of wood in.

Attention: Do not leave the saw unattended during operation. Turn the machine off, if work is not going to be continued, and pull out the plug!

Transportation, fig. 6

Attention: pull out the plug!

For safe transportation of the saw, push the saw head completely down and secure this with the locking bolt (C). By pulling out the transportation handles (12, fig. 3) the saw can be lifted up slightly and rolled on its wheels.

Storage, fig. 6.1

If the saw is not to be used for a long period of time, it can be secured in a stable position with the parking aid (P). This is attached to the saw with 2 winged screws.

Electrical Connection

The electric motor is connected in a ready-to-operate state. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations.

The mains connection at the customer's work place and the extension cable used must correspond to these regulations.

Important information

The 230 V / 50 Hz electric motor is designed for the S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) operating mode. The motor automatically switches off if it is overloaded. The motor can be switched on again after a cooling-down period (varies timewise).

Faulty electrical connecting leads

Insulation damage often occurs at electrical connecting leads.

Causes include:

- Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- Cuts resulting from the crossing of the connecting lead.
- Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- Cracks due to the ageing of the insulation.

Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are **highly dangerous** due to the insulation damage.

Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.

Electrical connecting leads must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting leads with the code H 07 RN. The type designation must be printed on the connecting lead by regulation.

Single-phase motor

- The supply voltage must be 230 volt – 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm². Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm².
- The mains connection is fused with a 16 A slow-blow fuse.

Three-phase motor 400 V/ 50 Hz

Power supply 400 volts / 50 Hz.

Power cord and extension cord must have 5 conductors = 3 P + N + PR. - (3/N/PE).

The extension wires must have a cross-section of at least 2.5 mm² and must not be longer than 20 m.

The power supply must be protected by a 16 A (or less) circuit breaker.

After connecting the power supply or after relocating, check the direction of rotation. Invert polarity if necessary.

Turn the polarity inverter inside the power plug.

Please give the following information if you have any enquiries.

- Motor manufacturer
- Kind of current
- Machine type label data

If you are sending back the motor, always send the complete drive unit with the switch.

Maintenance

Warning: Turn off the machine and disconnect from the power supply before conducting maintenance work or settings.

Store the manual close to the machine.

Keep the machine clean.

Wear goggles when cleaning the machine.

Caution: Do not clean synthetic components of the bench using aggressive cleaning agents. We recommend a mild dish washing liquid. The machine must not get into contact with water.

- Check the saw blade regularly. Use only well-sharpened, crack-free and not distorted saws. Use only tools that comply with the European standard EN 847-1.
- Exchange immediately rocker that run out.
- Check all safety installations after each maintenance and cleaning activities.
- Ensure that there are no tools or other materials on or in the machine before putting it into operation.
- Remove possible sawdust blockages at the discharge.

Replacement of the saw blade (Fig. 7.1–7.3)

ATTENTION ! Allow the saw blade to cool down (danger of burning)

Use gloves (danger of cutting)

- 1 Pull out the plug
- 2 Wait until the machine has stopped completely and cooled down
- 3 Release the self-securing bolts (A +B) by roughly 4 turns.

- 4 Pull both steering arms outwards and push the saw blade cover (C) upwards. Fig. 7.1
- 5 Tighten the two bolts (A+B) in this position and remove the cover (D). Fig. 7.2
- 6 Secure the saw blade with the securing pin and open the saw blade bolt (E) with the socket spanner.
- 7 Remove the nut and the saw blade flange.
- 8 Remove the saw blade carefully.
- 9 Before you insert the new saw blade, clean the flange with a rag or brush.
- 10 Insert the new saw blade and secure it with the flange and the hexagon nut. Attention: check that the direction is correct.
- 11 Replace the saw blade cover and the joint connection.

Check the correct function by lowering.

EC Declaration of Conformity

We herewith declare, Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen that the machine described below due to its construction and design and in the version delivered by us complies with the relevant provisions of the following EC Directives.

In case of a modification of the machine this declaration ceases to be valid.

Machine description:

Firewood Chop Saw

Machine model:

Ics 400, Art.-Nr. 1540 0901, 1540 0902

Relevant EC directives:

**EC machine directive 98/37/EG (< 28.12.2009),
EC machine directive 2006/42/EG (> 29.12.2009),
EC Low voltage directive 2006/95/EWG,
EC-EMV directive 2004/108/EWG.**

Applied harmonized European Standards:

**EN 1870-6, EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN 349,
EN 13850, EN 1088, EN 60204-1, EN 55014, EN 60555-2,
EN 50082-1, EN 60555-3, EN 61029-1, EN 61029-2-1,
EN 60825-1**

Applied european Standards:

EN 847-1, EN 954-1

Applied national technical standards and specifications, especially:

ISO 7960

Notified body within the meaning of Annex VII

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Engaged for

**EG-Baumusterprüfung,
GS-Zertifikat**

Date

Ichenhausen, 14.10.2009

Signature:



on behalf of Wolfgang Windrich (product manager)

Troubleshooting table

Warning: In the interests of operational safety, always switch off the saw and remove the mains plug before carrying out maintenance work.

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See "Electrical Connection" in the operating manual c) Have it checked by an electrician
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
Burns on the cutting surface c) with longitudinal cuts d) with cross cuts	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Wrong saw blade c) Longitudinal stop not parallel d) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop Align the slide carriage with the saw blade

Tillverkare:

Scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Bäste kund,

vi önskar dig en angenäm och framgångsrik arbetserfarenhet med din nya scheppach maskin.

Råd:

Enligt den tillämpbara lagen för produktansvar så är tillverkaren av denna anordning inte ansvarig för skador som uppstår på eller i samband med denna anordning i fall att:

- hanteringen varit olämplig,
- användarinstruktionerna inte följts,
- reparationer gjorts av tredje part, icke auktoriserade yrkesarbetare,
- Icke originalreservdelar installerats och ersatts,
- användningen varit olämplig,
- funktionsavbrott i elsystemet inträffat beroende på att det inte varit i enlighet med de elektriska specifikationerna och VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 bestämmelserna.

Vi rekommenderar

att du läser igenom arbetsinstruktionerna i sin helhet innan du börjar arbeta.

Dessa arbetsinstruktioner ska hjälpa dig att lära känna din maskin och dra nytta av dess riktiga tillämpning.

Arbetsinstruktionerna innehåller viktiga noteringar om hur du arbetar säkert, skickligt och ekonomiskt med maskinen, och hur du kan undvika risker, spara reparationskostnader, reducera stillestånd och öka pålitligheten och maskinens livslängd.

Förutom säkerhetskraven som finns i dessa arbetsinstruktioner så måste du vara noga med att observera ditt lands tillämpbara bestämmelser.

Arbetsinstruktionerna måste alltid vara i närheten av maskinen. Placera dem i en plastmapp för att skydda dem från smuts och fukt. De måste läsas av alla maskinskötare innan arbete påbörjas och iaktas samvetsgrant. Endast personer som har tränats för att använda maskinen och som har blivit informerade om de olika farorna kan arbeta med maskinen. Den nödvändiga minimiåldern måste iaktas.

Förutom säkerhetskraven som finns i dessa arbetsinstruktioner och i ditt lands tillämpbara bestämmelser, bör du iaktta de allmänt erkända tekniska reglerna angående arbete med träbearbetningsmaskiner.

Allmänna kommentarer

- Efter uppackning, kontrollera alla delar efter någon transportskada. Informera leverantören omedelbart om det är några fel.
- Senare reklamationer kan inte beaktas.
- Säkerställ att leveransen är fullständig.
- Innan den tas i bruk, bekanta dig med maskinen genom att noggrant läsa dessa instruktioner.
- Använd endast scheppach originaltillbehör, delar uttagna för slitning eller ersättningsdelar. Du kan hitta ersättningsdelar hos din scheppach handlare.
- I samband med beställning, inkludera vårt artikelnummer och typen av konstruktion och året som maskinen tillverkades.

Ics 400

Ics 400		
Leveransstatus		
	Vedkap Ics 400	
	Vaggförlängning	
	Sågbladsnyckel	
	Bipackpåse	
	Bruksanvisning	
Tekniska data		
Byggmått LxBxH mm	1150/760/1490	
∅ Sågblad mm	400/30/3,2/2,2 WZ36	
∅ Snitt mm	160	
∅ Snitt mm i vändsnitt	200	
Bordstorlek mm	750 x 450	
Bordshöjd mm	860	
Vikt kg	69,0	
Köra		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Prestanda ineffekt P1	3,1	4,2
Uteffekt P2	2,35	3,35
Arbetsätt	S6 40%	
Märkvarvtal på tomgång 1/min	2730	2830
Underspänningsminskning	ja	ja
Motor protektion	ja	ja
Föremål för tekniska ändringar!		

**Värden för ljudkaraktäristik
Mätningförhållanden**

De bestämda värdena är emissionsvärden och är därför inte nödvändigtvis säkra arbetsvärden. Trots att det finns en korrelation mellan emissions- och immissionsnivåer, kan man inte på ett tillförlitligt sätt från detta deducera huruvida ytterligare säkerhetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsstationen omfattar varaktigheten av effekterna, arbetsrummets karaktäristik, andra ljudkällor etc., till exempel antalet maskiner och angränsande arbeten. De tillåtliga värdena per arbetsstation kan också variera från land till land. Denna information bör i alla fall göra det möjligt för användaren att bättre uppskatta faror och risker.

Ljudnivå i dB

Tomgång L_{WA} / Upparbetning $L_{WA} = 98/102$ dB(A)

Ljudnivå vid arbetsplatsen i dB

Tomgång L_{pAeq} / Upparbetning $L_{pAeq} = 79/85$ dB(A)

En mätosäkerhetstolerans $K = 4$ dB tillämpas för de nämnda emissionsvärdena.

Information om stoftemission

Stoftemissionsvärdena uppmätta i enlighet med principerna för testning av stoftemission enligt expertutredningen av virke är under 2 mg/ m³. Detta betyder att TRK gränsen för virkestoft, vilken är giltig i Förbundsrepubliken Tyskland, kommer att hållas permanent om maskinen är ansluten till en lämplig arbetsstoffsextraktor med en luft-hastighet på minst 20 m/s.

Använda symboler

	OBSERVERA		Bär hörsel-skydd
---	-----------	---	------------------

	Läs manualen		Bär skyddsglasögon
	Bär skyddshandskar		Bär antiglid fotutrustning
	Håll tillräckligt avstånd från sågbladet under arbete.		

I dessa arbetsinstruktioner har vi markerat de ställen som har med din säkerhet att göra med detta tecken: ⚠

⚠ Säkerhetsnoteringar

- Det är lämpligt att skicka runt säkerhetsnoteringar och instruktioner till alla de som arbetar med maskinen.
- Maskinen får endast användas i tekniskt perfekt tillstånd i enlighet med den användning den framställts för och instruktionerna i arbetsmanualen, och endast av säkerhetsmedvetna personer som är fullt medvetna om riskerna involverade vid hantering av maskinen. Några funktionella fel, speciellt de som påverkar säkerheten med maskinen, bör därför omedelbart åtgärdas.
- Endast verktyg som överensstämmer med den Europeiska normen, EN 847-1 kan användas.
- Uppmärksamma alla säkerhetsinstruktioner och varningar som sitter på maskinen.
- Se till att säkerhetsinstruktioner och varningar som sitter på maskinen alltid är fullständiga och fullkomligt läsbara.
- Kontrollera alla ledningar till strömförsörjningen. Använd inte defekta ledningar.
- Håll barn på avstånd från maskinen när den är ansluten till strömförsörjningen.
- Arbetande personal måste vara minst 18 år. Praktikanter måste vara minst 16 år, men får endast hantera maskinen under översyn av en vuxen.
- Personer som arbetar med maskinen får inte bli avledda från sitt arbete.
- Arbetsutrymmet vid maskinen måste vara fritt från spån och virkesavfall.
- Bär endast väl passande kläder. Avlägsna ringar, armband och andra smycken.
- Var uppmärksam på motorns rotationsriktning - se Elektrisk Anslutning.
- Säkerhetsmekaniken på maskinen får inte avlägsnas eller göras oanvändbar.
- Rengöring, ändring, kalibrering och inställning av maskinen får endast genomföras när motorn är avstängd. Dra ut stickproppen till strömförsörjningen och vänta tills det roterande verktyget har stannat av helt.
- Säng av maskinen och dra ut stickproppen till strömförsörjningen när någon funktionsstörning rättas till.
- När arbete görs med maskinen så måste all säkerhetsmekanik och alla kåpor vara monterade.
- Använd endast skarpslipade, hackfria och icke deformerade sågblad.
- Stanna maskinen för att reparera ett funktionsavbrott eller avlägsna virkesbitar som har fastnat. Frånkoppla

huvudstickproppen.

- Säng av maskinen och dra ut stickproppen till strömförsörjningen när någon funktionsstörning rättas till.
- Om såggapet är utslitet byt då ut vippinloppet. Frånkoppla huvudstickproppen!
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng då av motorn. Dra ut stickproppen till strömförsörjningen.
- Stäng av den externa strömförsörjningen till maskinen eller anläggningen även om det endast avser mindre platsändringar. Återanslut maskinen på ett riktigt sätt till huvudströmmen innan den startas igen.
- Anslutnings- och reparationsarbete av den elektriska installationen får endast utföras av en behörig elektriker.
- Alla skydd och säkerhetsanordningar måste bytas ut efter att reparation och underhållsprocedurer är fullbordade.
- Exponera aldrig strömdrivna verktyg för regn.
- Använd inte strömdrivna verktyg i fukt eller våta förhållanden.
- Säkerställ tillräcklig belysning av arbetsområdet.
- Använd inte strömdrivna verktyg i zoner där det existerar risk för eld eller explosion.
- Undvik att röra vid jordade delar (som exempelvis rör, radiatorer, elektriska kokare, kylningsanordningar).
- Strömdrivna verktyg som inte används bör förvaras på en torr plats, upplyfta eller bakom lås för att hålla dem utom räckhåll för barn.
- Dra inte i kabeln för att avlägsna stickproppen från vägguttaget för starkström. Skydda kabeln från värme, olja och skarpa kanter.
- Håll styrhandtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Säkerställ att strömställaren är ifrånslagen när stickproppen ansluts till vägguttaget för starkström.
- Om arbete utomhus ska utföras använd då endast lämpligt markerade och godkända förlängningssladdar.
- Använd inte strömdrivna verktyg med defekta strömställare som inte kan slås på och av.
- Använd endast sågblad med maximalt tillåten hastighet som är högre än den maximalt tillåtna hastigheten av axeln på timmersågen, och som är lämpliga för materialet som ska kapas.

Tillbehör

Köp endast tillbehör från din auktoriserade specialiserade handlare.

⚠ Använd endast som auktoriserad

Maskinen överensstämmer med den gällande EC riktlinjen.

- Vedkapen är konstruerad som 1-mans-arbetsplats och ska endast användas utomhus.
 - Vedkapen är en transportabel cirkelsåg. Den ska enligt tekniska data endast användas för kapning av vedträn med matningsvipa.
 - Sågen är konstruerad endast för kapning på tvären av ved.
 - Utan hänsyn till virkesdiametern ska endast ett arbetsstycke placeras på vippan.
 - Uppmärksamma alla säkerhets- och risknoteringar på maskinen och säkerställ att de hålls fullständiga och i ett läsbart skick.
- ï Bearbetningsområdet och kringliggande områden till maskinen måste vara fria från störande, främmande material för att förhindra att olyckor inträffar.
- Arbetsstycken måste vara fullständigt fria från främmande föremål, dvs. spikar eller skruvar.

- Cirkelsågbanken är designad uteslutande för bearbetning av virke och material liknade virke. Endast schep-pach verktyg och tillbehör i original kan användas. Använd det erforderliga sågbladet i enlighet med normen EN 847-1 beroende på kapningstyp och virkessort (massivt trä, plywood eller spånskiva). Det är lämpligt att uppmärksamma "Tillbehör till Specialverktyg".
- Maskinen får endast användas i tekniskt perfekt tillstånd i enlighet med den användning den designats för och de framställda instruktionerna i arbetsmanualen, och endast av säkerhetsmedvetna personer som är fullt medvetna om riskerna involverade vid hantering av maskinen. Några funktionella fel, speciellt de som påverkar säkerheten med maskinen, bör därför omedelbart åtgärdas.
- Relevanta bestämmelser för att förhindra olyckor och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste också hållas fast vid.
- schep-pach maskinen får endast användas, underhållas och hanteras av personer bekanta med den och som är instruerade om dess hantering och procedurer. Egenmäktiga ändringar av maskinen frigör tillverkaren från allt ansvar för några resulterande skador.
- schep-pach maskinen får endast användas med tillbehör och verktyg i original framställda av tillverkaren.
- Någon annan användning överskrider auktoriseringen. Tillverkaren är inte ansvarig för några skador resulterande från icke auktoriserad användning: maskinskötaren har det enda riskansvaret. Återstående risker.

Återstående risker

Maskinen har byggts med användande av modern teknologi i enlighet med erkända säkerhetsregler. Några återstående risker kan emellertid fortfarande finnas.

- Det roterande sågbladet kan orsaka skador på fingrar och händer om arbetsstycket är oriktigt inmatat.
- Kastade arbetsstycken kan leda till skador om arbetsstycket inte är lämpligt säkrat eller inmatat.
- Ljud kan bli en hälsorisk. Den tillåtna ljudnivån är överskriden under arbetet. Se till att bära personlig skyddsutrustning såsom hörselskydd.
- Defekta sågblad kan orsaka skador. Inspektera regelbundet sågbladens strukturella integritet.
- Användning av oriktiga eller skadade nätkablar kan leda till skador orsakade av elektricitet.
- Arbetsinstruktionerna levererade med specialtillbehören måste uppmärksammas och noggrant läsas när schep-pach specialtillbehör används.
- Även när alla säkerhetsåtgärder är gjorda, så kan det finnas några återstående risker som ännu inte är uppenbara.
- Återstående risker kan minimeras genom att följa instruktionerna i "Säkerhet Försiktighetsåtgärder", "Riktig Användning" och i hela arbetsmanualen.

Utrustning, Fig. 1–3

1	=	Motor
2	=	Vippa
3	=	Sågbladsskydd nedtill
4	=	Sågbladsskydd upptill
5	=	Grepp med spak
6	=	Matningsvagg
7	=	Förlängningsvagg
8	=	Till-/Från-brytare
9	=	Längdskala
10	=	Stativfötter
11	=	Hjul
12	=	Transportspak utdragbar
13	=	Låsningsgrepp

Montering

Av förpackningstekniska skäl är maskinen inte komplett monterad.

Uppbyggnad

- 1 Ta ut sågen ur kartongen – Se upp! Vid utfällning av fötterna finns det risk att du klämmer händerna.
- 2 Fäll ut fötterna med hjul och säkra dem med låsskruvarna.
- 3 Fäll ut stativfötterna och säkra dem med låsskruvarna.
- 4 Ställ maskinen på fötterna.
- 5 Montera förlängningsvaggan på matningsvaggan.

Uppbyggnad fig. 3.1

- 6 Stoppa verktyg för sågbladsbyte (ringnyckel med stift och låsstift) i hållaren på baksidan av maskinen. Fig. 3.1

Inledande arbete

Uppmärksamma säkerhetsnoteringarna innan igångkörning.

- Alla säkerhets- och hjälpinstallationer måste vara hoppassade.
- Kontrollera eventuellt slitage på vagginsatsen och byt vid behov ut den.
- Kontrollera såghuvudet. Detta måste gå tillbaka till utgångsläget av sig självt.
- Kontrollera sågbladet för perfekt inpassning och korriger rotationsriktningen.
- Omkoppling, inställning, mätning och reningsarbeten kan endast utföras med motorn avstängd. Dra ut huvudstickproppen och vänta på att det roterande verktyget stannar.
- Sågen är konstruerad endast för kapning av ved på tvären.
- Utan hänsyn till virkesdiametern ska endast ett arbetsstycke placeras på vippan.
- OBSERVERA! Såga inte knippen eller multipla stycken på en gång.
- Ställ böjt virke på vippan på sådant sätt att den böjda utsidan är riktad mot sågbladet.
- Säkerställ att maskinen är säkert placerad på fast mark.

Arbetsnoteringar

PÅ/AV strömställare (Fig. 4)

Maskinen är utrustad med en säkerhetsströmställare för att förhindra att maskinen aktiveras efter ett spänningsfall.

- 1 Tryck på den gröna knappen I för att sätta på.
- 2 Tryck på den röda knappen O för att stänga av.

Såga, fig. 5

- 1 Sätt på maskinen.
- 2 Vänta, till dess sågbladet har uppnått fullt varvtal.
- 3 Lägg virket i vaggan.
- 4 Fatta tag med den högra handen i matningsgreppet (A), rita på spak (B) och för såghuvudet jämnt mot virket. Samtidigt frigges sågbladet.
- 5 Utöva vid sågningen inte större tryck på såghuvudet, än att sågbladets varvtal inte sjunker.
- 6 Ta bort de kapade vedträna ur vaggan, när såghuvudet har gått tillbaka till utgångsläget och sågbladet är avskärmat.
- 7 Lägg nu upp nästa stock.

Obs! Lämna inte sågen utan uppsikt under driften! Stäng av den, när du inte längre arbetar med den och dra ur stickkontakten!

Transport, fig. 6

Obs! Dra ut stickkontakten!

Tryck ned såghuvudet helt och säkra det med låsbulten (C) för en säker transport av sågen.

Genom att dra ut transportgreppet (12, fig. 3) kan sågen skjutas genom att lyfta lätt på hjulen.

Förvaring, fig. 6.1

När sågen inte används under en längre tid, kan den ställas säkert med en parkeringshjälp (P), som fästs vid sågen med 2 låsskruvar

⚠ Elektrisk Anslutning

Elmotorn är ansluten i läget färdig-att-använda. Anslutningen överensstämmer med de relevanta VDE och DIN bestämmelserna.

Nätanslutningen vid kundens arbetsplats och den använda förlängningskabeln måste överensstämma med dessa bestämmelser.

Viktig information

Den elektriska motorn på 230 V / 50 Hz är designad för arbets sättet S6 / 40 % (400 V/50 Hz S6/15%).

Motorn stängs automatiskt av om den är överbelastad. Motorn kan slås på igen efter en avkylningstid (tiden varierar).

Felaktiga elektriska anslutningsledningar

Isoleringskador inträffar ofta vid elektriska anslutningsledningar.

Orsaker omfattar:

- Tryckmarkeringar orsakade när anslutningsledningar körs genom fönster eller genom sprickor i dörrar.
- Veck orsakade av olämpligt fästande av anslutningsledningar i drift.
- Skårer resulterande av att anslutningsledningarna krossas.
- Isoleringskador orsakade av att anslutningsledningarna slitits ut från vägguttaget.
- Sprickor beroende på åldrande isolering.

Felaktiga elektriska anslutningsledningar såsom dessa får inte användas och är mycket farliga beroende på isoleringskadan.

Kontrollera regelbundet elektriska anslutningsledningar för skador. Säkerställ att anslutningsledningen inte är fäst vid huvudströmmen när du kontrollerar den.

Elektriska anslutningsledningar måste överensstämma med de relevanta VDE och DIN bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med koden H 07 RN. Typ-

beteckningen måste vara tryckt på anslutningsledningen enligt föreskrift.

Enfasmotor

- Matarspänningen måste vara 230 V - 50 Hz.
- Förlängningskablar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm². Förlängningskablar vars längd är över 25 m måste ha ett tvärsnitt på minst 2,5 mm².
- Nätanslutningen säkrad med en 16 A långsamt smältande säkring.

Trefasmotor 400 V / 50 Hz

Nätspänning 400 Volt / 50 Hz.

Nätanslutning och förlängningsladdar måste vara 5-trådiga

= 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Förlängningsladdar måste uppvisa ett minimum diameter på 1,5 mm².

Nätanslutningen skyddas genom säkring med maximalt 16 A.

Det är lämpligt att ge denna information om du har några förfrågningar.

- Motortillverkare
 - Typ av ström
 - Information om maskinmodell och fabrikat
- Om du skickar tillbaka motorn, skicka då alltid den fullständiga driftenheten med strömställaren.

Underhåll

Varning: Slå ifrån maskinen och bryt strömförsörjningen innan underhållsarbete eller inställningar utförs.

Förvara manualen nära maskinen.

Håll maskinen ren.

Bär skyddsglasögon när maskinen rengörs.

Varning: Rengör inte bänkens syntetiska delar med starka rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett svagt, flytande diskmedel. Maskinen får inte komma i kontakt med vatten.

- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd endast väl skarpslipade, sprickfria och icke förvridna sågar. Använd endast verktyg som uppfyller den Europeiska standarden EN 847-1.
- Byt omedelbar ut vippan som är slutkörd.
- Kontrollera alla säkerhetsinstallationer efter varje underhåll och rengöringsaktivitet.
- Säkerställ att det inte finns några verktyg eller andra material på eller i maskinen innan den tas i drift.
- Avlägsna möjliga blockeringar av sågstoff vid uttömningen.

Utbyte av sågblad (Fig. 7.1–7.3)

OBSERVERA! Tillåt sågbladet att kylas av (fara för brinnande material)

Använd handskar (fara för kaping)

- 1 Dra ut huvudstickproppen.
- 2 Vänta tills bladet har stannat och låt det kylas av.
- 3 Lossa de självvåtdragande muttrarna (A+B) ca 4 varv.
- 4 Dra båda styrarmarna utåt och skjut sågbladsskyddet (C) uppåt. **Fig. 7.1**
- 5 Dra åt de båda muttrarna (A+B) i detta läge och ta bort skyddet (D). **Fig. 7.2**
- 6 Säkra sågbladet med låsstiftet och öppna sågbladsmuttern (E) med ringnyckeln.
- 7 Håll upp den yttre flänsen (F) med tappnyckeln (D) och

- skruva upp sexkantmuttern med sågbladsnyckeln (E).
8 Avlägsna muttern och sågbladsflänsen (F).
9 Avlägsna sågbladet försiktigt.
10 Innan det nya sågbladet sätts in, rengör flänsen med en duk eller borste.
11 När det nya sågbladet ska sättas in, fortsätt då i omvänd ordning.

OBSERVERA! När sågbladet ska sättas in, uppmärksamma då den korrekta rotationsriktningen.

EC Konformitetsdeklaration

Vi deklarerar härmed, Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen att maskinen nedan beskriven beroende på dess konstruktion och design och i den version levererad av oss uppfyller de relevanta villkoren i de följande EC Direktiven.

I fall maskinen modifieras så upphör denna deklaration att gälla.

Maskinbeskrivning:

Vedkap

Maskinmodell:

Ics 400, Art.-Nr. 1540 0901, 1540 0902

Relevanta EU-direktiv:

**EU-maskinriktlinje 98/37/EG (< 28.12.2009),
EU-maskinriktlinje 2006/42/EG (> 29.12.2009),
EU-lågspänningsriktlinje 2006/95/EWG,
EG-EMV riktlinje 2004/108/EWG.**

Tillämpade harmoniserad Europeiska Standarder:

**EN 1870-6, EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN 349,
EN 13850, EN 1088, EN 60204-1, EN 55014, EN 60555-2,
EN 50082-1, EN 60555-3, EN 61029-1, EN 61029-2-1,
EN 60825-1**

Tillämpade Europeiska Standarder:

EN 847-1, EN 954-1

Tillämpad nationell teknisk standard och speciella specifikationer;

ISO 7960

Viktigaste del underrättad inom betydelsen av Annex VII

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Engagerad för

**EG-Baumusterprüfung,
GS-Zertifikat**

Datum

Ichenhausen, 14.10.2009

Namnsteckning



På Wolfgang Windrich (product manager)s vägnar

Felsökningstabell

Varning: I driftsäkerhetens intresse, stäng alltid av sågen och dra ut huvudstickproppen innan underhållsarbete genomförs.

Problem	Möjlig orsak:	Hjälp
Sågbladet sitter löst efter ifrånslagning	Fästmutter otillräckligt åtdragen	Dra åt fästmutter, M20 vänstergängad
Motorn startar inte	a) Fästmutter otillräckligt åtdragen b) Defekt förlängningskabel c) Anslutningar på motorn eller strömställaren defekta	a) Kontrollera huvudsäkringen b) Se "Elanslutning" i driftmanualen c) Låt en elektriker kontrollera den
Ingen motorut effekt slås ifrån automatiskt	Överbelastning av trubbigt sågblad, värmeskydd är triggat	Sätt in ett skarpslipat sågblad; motorn kan slås på igen efter avkylningstiden
Brännmärken på kapningsytan c) med längdkapning d) med tvärkapning	a) Fästmuttern otillräckligt åtdragen b) Fel sågblad c) Längdstopp inte parallellt d) Glidvagn inte parallell	a) Sätt in ett skarpslipat sågblad b) Sätt in sågblad med 20 eller 28 tänder för längdkapning c) Byt ut längdstoppet d) Rikta in glidvagnen med sågen

Valmistaja:

Scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakkaamme,

toivomme että uusi scheppach-koneenne palvelee hyvin puutöis-sänne

HUOM: Voimassa olevien tuotevastuulakien mukaisesti tämän koneen valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, joiden syynä on:

- koneen virheellinen hoito ja huolto
- käyttöohjeiden laiminlyöminen,
- korjaukset, jotka on tehnyt muu kuin valtuutettu, pätevä ammattihenkilö
- muiden kuin alkuperäisten scheppach-varaosien asennus ja käyttö,
- ohjeista piittaamaton käyttö ja käsittely,
- sähkölaitteiden väärä käyttö, tai kun sähkölaitteita koskevia määräyksiä tai normeja ei ole noudatettu

Suosittellemme

että lue käyttöohjeen tekstin kokonaan läpi ennen koneen asentamista ja käyttöönottoa.

Näiden käyttöohjeiden avulla opitte tuntemaan koneen ja sen käyttösovellukset.

Käyttöohjeet sisältävät monia tärkeitä ohjeita koneen turvallisuudesta, asiantuntevasta ja taloudellisesta käytöstä. Käyttöohje auttaa myös välttämään vaaratilanteet, säästämään huoltokustannuksissa ja pitämään koneen pitempään ja varmemmin toimintakunnossa.

Tähän käyttöohjeeseen oheistettujen turvamääräysten lisäksi on noudatettava muita Suomessa voimassa olevia, koneen käyttöön liittyviä turvamääräyksiä.

Käyttöohjeita on aina säilytettävä koneen läheisyydessä. Laita käyttöohjeviikoksi muovitaskuun, jossa sen on suojassa liialta ja kosteudelta. Kunkin henkilön, joka aloittaa työskentelyn koneella, on ensin tutustuttava huolella käyttöohjeisiin. Koneetta saa käyttää ainoastaan henkilö, joka tuntee koneen käytön ja siihen liittyvät vaarat. Määräysten mukaista vähimmäisikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien ja muiden Suomessa voimassa olevien erityisten turvamääräysten lisäksi on noudatettava puutyöalan yleisiä määräyksiä.

Yleisiä ohjeita

- Kun olet purkanut koneen kuljetuspakkauksesta, tarkasta että yhdessäkään osassa ei ole kuljetusvaurioita. Jos löydät vaurioita, ilmoita niistä heti koneen myyjälle.
- Myöhemmin tehtyjä ilmoituksia ei hyväksytä.
- Varmista, että toimitussisältö on täydellinen.
- Ennen kun otat koneen käyttöön, tutustu koneeseen lukemalla tämän käyttöohjeen huolellisesti läpi.
- Käytä vain scheppachin alkuperäisiä vara- ja kulutusosia. Näitä osia saat scheppach-kauppihaltasi.
- Kun tilaat varaosia, muista ilmoittaa samalla koneesityyppi ja valmistusvuosi.

lcs 400

Toimituksen sisältö		
		Pöytäpyörösaha
		Kippipidennys
		Sahanteräavain
		Tarvikepussi
		Käyttöohjeet
Tekniset tiedot		
Mitat L/S/K mm	1150/760/1490	
Ø sahanterä mm	400/30/3,2/2,2 WZ36	
Ø leikkaus mm	160	
Ø leikkaus mm kääntösahauksessa	200	
pöydän mitat mm	750 x 450	
pöydän korkeus mm	860	
paino kg	69,0	
Käyttömoottori		
Sähkömoottori	230–240/50	400/50
Ottoteho P1 kW	3,1	4,2
Antoteho P2 kW	2,35	3,35
Käyttöluokka	S6 40%	
Karan kierrosluvut	2730	2830
Alijännitelaukaisu	kyllä	kyllä
Moottorisuojaus	kyllä	kyllä
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!		

Melun ominaisarvot**Mittausehdot standardin ehdotuksen pr EN 1870-1: 1995-07 mukaisesti**

Ilmoitetut arvot ovat emissioarvoja eivätkä ne näin ollen esitä tarkkoja työarvoja. Vaikka emissio- ja immisiotasojen välillä onkin vastaavuussuhde, ei siitä voida varmasti johtaa sitä, ovatko lisätoimenpiteet tarpeen vai ei. Sellaisia tekijöitä, jotka voivat vaikuttaa kullakin hetkellä työpaikalla olevaan immisiotasoon, ovat vaitutuksen kesto, työtilan erikoisominaisuudet, muut melulähteet jne, esim. koneiden lukumäärä ja lähellä olevat tapahtumat. Sallitut työpaikka-arvot voivat myöskin vaihdella maasta toiseen. Nämä tiedot mahdollistavat kuitenkin sen, että käyttäjät voivat paremmin arvioida vaarat ja riskit.

Äänitehotaso dB:nä

Tyhjäkäynti LWA = 98 dB (A)

Työstö LWA = 102 dB (A)

Työpaikan äänitaso dB:nä

Tyhjäkäynti LpAeq = 79 dB (A)



Työstö LpAeq = 85 dB (A)

Mainittujen päästöarvojen mittauksen epävarmuuslisä on K = 4 dB

Tietoja pölypäästästä (-emissiosta)

Pölypäästön arvot, jotka ammattitoimikunta „Puu“ on mittaanut „Puunjalostuskoneiden pölypäästön (konsentraatioparametri) testausääntöjen“ mukaan, ovat alle 2 mg/m³. Kun kone liitetään asianmukaiseen yrityksessä käytössä olevaan imulaitteeseen, jossa ilmavirran nopeus on vähintään 20 m/s, voidaan näin ollen noudattaa Saksen Liitotasavallassa voimassa olevia TRK-puupölyn raja-arvoja pysyvästi.

Käytetyt symbolit

	Huomio		Käytä silmäsuojuksia
---	--------	---	----------------------

	Pidä kuul- osuojaimia		Käytä suojakäsineitä
	Lue ohjeet		Käytä liukumattomia kenkiä
	Pidä käynnin aikana tarpeeksi suuri etäisyys käyvään sahanterään		

Tässä käyttöohjeessa olemme kaikki ne kohdat, jotka koskevat turvallisuuttanne, merkinneet tällä merkillä: 

Turvaohjeet

- Antakaa turvallisuusohjeet kaikille niille henkilöille, jotka työskentelevät tällä koneella.
- Koneetta käytettäessä on sen oltava teknisesti moitteettomassa kunnossa, käyttöohjeita täytyy noudattaa turva- ja vaaratekijät tiedostaen määräysten mukaisesti! Häiriöt, jotka voivat haitata turvallisuutta, on korjattava (korjatautettava) välittömästi!
- Kaikkien käytettävien työkalujen täytyy vastata eurooppalaista normia EN 847-1.
- Noudata koneen turva- ja käyttöohjeita.
- Säilytä koneen turva- ja käyttöohjeet koneen lähettyvillä luettavassa kunnossa.
- Varokaa työskennellessänne sormien ja käden vahingoittumista pyörivässä terässä.
- On huolehdittava että kone on tukevasti kiinteällä alustalla.
- Verkkoliitântakaapeli on tarkastettava ennen käyttöä. Viallista kaapelia ei saa käyttää.
- On huolehdittava, että lapset ja muut asiaankuulumattomat eivät pääse käyttämään sähköverkkoon yhdistettyä konetta.
- Koneen käyttäjän on oltava vähintään 18 vuotias. 16 vuotias koulutettava voi työskennellä koneella valvonnan alla.
- Koneella työskentelevää työntekijää ei saa häiritä.
- Jos pöytäpyörösahalla työskentelee toinenkin henkilö, jonka tehtävänä on ottaa vastaan poikkileikatut työstökappaleet, täytyy kone varustaa pöydän pidennyksellä. Tämän toisen henkilön täytyy seistä pöydän pidennyksen vastaanottopäässä – hän ei saa seistä missään muualla.
- Kone ja koneen ympäristö on pidettävä puhtaana lastuista ja puunjätteistä.
- Työntekijä ei saa käyttää väljiä vaatteita. Sormukset ja rannekellot on jätettävä pois.
- Moottorin ja kutterin pyörimissuunta on tarkistettava - katso höylän „Sähkölaitteet”.
- Koneen suojalaitteita ei saa poistaa tai tehdä käyttökelvottomaksi.
- Koneen huollon, säädön, mittauksen ja puhdistuksen ajaksi on moottori pysäytettävä ja irroitettava sähköverkosta. On odotettava, että pyörivä on pysähtynyt.
- Ennen vikojen korjaamista on kone pysäytettävä ja irroitettava sähköverkosta.

- Kone täytyy kaikissa työvaiheissa liittää -imulaitteestoon. Ota tällöin huomioon luvussa „Määräysten mukainen käyttö“ annetut ohjeet.
- Koneella työskenneltäessä on kaikkien suojalaitteiden oltava paikoilleen asennettuina.
- Koneessa saa käyttää ainoastaan hyvin teroitettuja, ehjiä ja moitteettomia pyörösahanteriä.
- Pikateräksestä tehtyjä pyörösahanteriä ei saa käyttää.
- Jakoveitsi on tärkeä suojalaite. Se ohjaa työkappaletta ja sulkee sahausraon pyörösahanteriä takana sekä estää työkappaleen takaiskut.
- Uusi kippilisäke sahaan tullessa ahtaaksi. Vedä verkkopistoke pois rasiasta!
- Terän yläsuojus on jokaisessa työvaiheessa laskettava työkappaleen päälle. Se täytyy olla vaakasuurassa terän päällä.
- Ennen vikojen korjaamista on kone pysäytettävä ja irroitettava sähköverkosta.
- Vahingoittunut kitakappale on vaihdettava uuteen. Kone on irroitettava sähköverkosta.
- Ennen koneen käyttöönottoa täytyy tämä liittää imulaitteestoon, joka on varustettu taipuisalla, vaikeasti syttyvällä imujohdolla. Imulaitteiston täytyy käynnistyä automaattisesti samalla kun pöytäpyörösaha käynnistetään.
- Kun työntekijä poistuu koneelta, niin moottori on pysäytettävä ja pistoke on irroitettava pistorasiasta.
- Aina kun siirät konetta pienenkin matkan, kytke kone irti verkkovirrasta! Kytke kone asianmukaisesti takaisin sähköverkkoon ennen ottamista uudelleen käyttöön.
- Sähkölaitteita saa asentaa, korjata ja huoltaa vain siihen valtuutettu sähköasennusliike.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on heti täydellisen korjaus- ja huoltotyön jälkeen asennettava paikoilleen.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
- Vältä koskettamista maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköhellat, jäähdytyslaitteet).
- Käyttämättömät sähkötyökalut on pidettävä kuivassa, ylös sijoitetussa, suljetussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen sähkörasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Pidä käsikahvat kuivina, siisteinä ja vapaana öljystä ja rasvasta.
- Varmista, että kytkin on pois päältä kun pistät pistokkeen pistorasiaan.
- Käytä ulkona vain sallittuja ja tarkoitukseen hyväksytyjä sekä vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja, joita ei voi kytkeä päälle tai pysäyttää katkaisimella.
- Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pienempi kuin kippisirkkelin ja sahattavan kappaleen suurin karanopeus.

Määräysten mukainen käyttö

Kone vastaa voimassa olevaa EU-direktiiviä.

- Polttopuusaha on rakennettu 1 henkilön käytettäväksi ja sitä tulee käyttää ainoastaan ulkotiloissa.
- Polttopuusaha on siirrettävä pyörösaha. Sitä tulee käyttää ainoastaan polttopuun pilkkomiseen, syöttöpukin

kanssa, käyttöohjeiden mukaisesti.

- Saha on suunniteltu vain polttopuiden poikkisahaukseen.
- Puun läpimitasta riippumatta kippiin saa sijoittaa vain yhden työkappaleen kerrallaan.
- Ota huomioon kaikki turva- ja vaaraohjeet ja pidä ne hyvin luettavissa olevassa kunnossa.
- pöytäpyörösaha on suunniteltu ainoastaan puun ja puuntapaisten materiaalien käsittelyyn. Siinä saa käyttää vain alkuperäisiä -työkaluja ja -lisävarusteita. Leikkaustavasta ja puulaadusta (täyspuu, vaneri tai lastulevyt) riippuen on käytettävä vaadittavaa, normin EN 847-1 mukaista sahanterää. Huomioi työkalun erikoisvarusteet tämän käyttöohjeen lopussa.
- Valmistajan antamia turva-, työ- ja huolto-ohjeita täytyy noudattaa samoin teknisissä tiedoissa mainittuja mittoja. Kysymykseen tulevia tapaturmantorjuntaohjeita ja muita yleisesti tunnustettuja turvatekijöitä sääntöjä on noudatettava.
- Asiaankuuluvia tapaturmanehkäisyohjeita ja muita yleisesti tunnettuja turvallisuusteknisiä sääntöjä on noudatettava.
- -koneetta saavat käyttää, hoitaa ja pitää kunnossa vain sellaiset henkilöt, jotka on perehdytetty sen käyttöön ja jotka myös tietävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Itse tehdyt muutokset koneeseen vapauttavat koneen valmistajan vahingonkorvausvelvollisuudesta.
- -koneessa saa käyttää vain alkuperäisiä kulutus- ja varaosia.
- Jokainen sen ylittävä käyttö ei ole ohjeitten mukainen. Siitä johtuvista vahingoista ei valmistaja vastaa; vahingosta vastaa yksin käyttäjä.

⚠ Jäljelle jäävät riskit

Kone on valmistettu alan uusimpien standardien ja turvallisuusteknisten vaatimusten mukaiseksi. Silti sen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.

- Pyörivä sahanterä voi vammauttaa käyttäjän sormet tai kädet jos työkappaletta viedään virheellisesti terälle.
- Jos työkappaletta pidetään huolimattomasti tai viedään terälle virheellisesti esimerkiksi ilman ohjainta työkappale voi lennähtää pois ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Melu voi vaarantaa terveyden. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyn aikana. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita kuten kuulosuojaimia.
- Viallinen sahanterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Tarkasta säännöllisin välein, että terä on ehjä.
- Sähkövirta aiheuttaa hengenvaaran, jos käytät säännösten vastaisia tai viallisia jatko- ym. virtajohtoja.
- Käytettäessä -erikoisvarusteita täytyy erikoisvarusteiden mukaan liitetty käyttöohje ottaa huomioon ja se täytyy lukea huolellisesti.
- Kaikista varotoimista huolimatta koneella työskentely on aina jossain määrin riskialtista.
- Vaaratilanteet torjut parhaiten, kun käytät konetta „Turvaohjeiden“ ja muiden määräysten ja sääntöjen mukaisesti. Noudata tarkasti koneen käyttöohjetta.

Laitteisto, kuva 1–3

1	=	moottori
2	=	tuki
3	=	alempi sahanterän suoja
4	=	ylempi sahanterän suoja
5	=	kahva, jossa säädettävä pää
6	=	syöttö
7	=	syötön jatkokappale
8	=	virtakytkin
9	=	pituusasteikko
10	=	jalka
11	=	aluspyörä
12	=	jatkettava kuljetusvipu
13	=	lukituskahva

Kokoaminen

Pakkausteknisistä syistä laite ei ole täysin valmiiksi koottu.

Asennus

- 1 Ota saha ulos pahvin sisältä – huomio: tuen poistamisen jälkeen täytyy varoa, etteivät kädet jää puristuksiin.
- 2 Taita pyörälliset jalat auki ja kiinnitä lukitusruuveilla.
- 3 Taita jalusta auki ja kiinnitä lukitusruuveilla.
- 4 Aseta laite jaloilleen.
- 5 Kiinnitä syöttöosan jatkokappale syöttöosaan.

Asennus kuva 3.1

- 6 työkalua sahanterän vaihtamiseen (hylsyavain sokalla ja kiinnityssokalla), aseta tämä laitteen takana olevaan kiinnitysalustaan. kuva 3.1

Käyttöönotto

Ota ennen käyttöönottoa turvaohjeet huomioon.

- Kaikkien suoja- ja apulaitteiden on oltava asennettuna
- Tarkasta syöttöosa kulumien varalta ja vaihda se tarvittaessa.
- Tarkasta sahan pää. Sen tulee palata alkuasentoon itsestään.
- Tarkasta sahanterän oikea asento ja oikea pyörimissuunta.
- Tee osienvaihto-, säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä vain kun moottori on pysähtynyt. Vedä verkkopistoke pois pistorasiasta ja odota pyörivän työkalun pysähtymistä.
- Saha on suunniteltu vain polttopuiden poikkisahaukseen.
- Puun läpimitasta riippumatta kippiin saa sijoittaa vain yhden työkappaleen kerrallaan.
- Huomio! Älä sahaa puunippuja tai useita kappaleita kerrallaan.
- Aseta kaarevat puukappaleet kippiin siten, että ulospäin kaareva sivu osoittaa sahanterää kohti.
- Pidä huolta siitä, että kone seisoo tukevasti kiinteällä maaperällä.

Käyttö/työohjeita

Päälle- /pois päältä kytkin (Kuva 4)

Kone on varustettu turvakytkimellä, joka estää uuden päällekytkeytymisen virtakatkoksen jälkeen.

- 1 Kytkeäksesi laitteen päälle, paina vihreää painiketta I.
- 2 Kytkeäksesi laitteen pois päältä, paina punaista painiketta O.

Sahaus, kuva 5

- 1 Kytke laite päälle.
- 2 Odota, kunnes sahanterä on saavuttanut täyden nopeutensa.
- 3 Aseta puu syöttöön.
- 4 Aseta oikea kätesi syöttökahvalle (A) paina säätöpainiketta (B) ja ohjaa sahan pää tasaisesti puun päälle. Tämän jälkeen sahanterä vapautetaan.
- 5 Älä laita liikaa painetta sahan päähän sahauksen aikana, jotta sahanterän kiertonopeus ei laske.
- 6 Poista pilkottu puu syöttöosasta, kun sahanterä on palannut alkupisteeseen ja sahanterä ei ole enää näkyvässä.
- 7 Laita nyt seuraava puukappale sisään.

Huomio: Älä jätä sahaa vartioimatta käytön aikana. Kytke laite pois päältä, mikäli työtä ei enää jatketa, ja irrota pistoke!

Kuljetus, kuva 6

Huomio: irrota pistoke!

Kuljettaaksesi sahaa turvallisesti, työnnä sahan pää kokonaan alas ja varmista vielä lukituspultilla (C). Sahaa voidaan hieman nostaa ja kuljettaa pyöriensä päällä vetämällä ulos kuljetuskahvat (12, kuva 3).

Säilytys, kuva 6.1

Jos sahaa ei käytetä pitkään aikaan, se voidaan tukea vakaasti paikoilleen pysäköintituen (P) avulla. Se kiinnitetään sahaan 2 siipiruuvilla.

⚠ Sähköliitäntä

Koneeseen asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa kyseisiä VDE- ja DIN- määräyksiä. Asiakkaan suorittaman verkkoliitännän sekä hänen käyttämiensä pidennysjohtojen täytyy vastata näitä määräyksiä.

Hätä-seis-katkaisin, Kuva 1

Pöytäpyörösaahasasi on varustettu hätä-seis-katkaisimella. Moottori on pois päältä, jos katkaisimen kansi on käännetty kiinni.

Tärkeä ohje

Sähkömoottori 230 V / 50 Hz on suunniteltu käyttäjälle S 16 / 40 %.

Moottori pysähtyy automaattisesti, jos se kuorimittuu liian kauan. Jäähtymisajan (ajallisesti ei aina sama) jälkeen moottori voidaan taas kytkeä päälle.

Vialliset sähköliitosjohdot

Sähköliitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita.

Syynä ovat:

- Painekohdat, jos liitosjohtoja on viety ikkunoiden ja oven rakojen läpi.
- Taittumakohdat, jotka ovat aiheutuneet liitosjohtojen vääränlaisesta kiinnityksestä tai johtamisesta.
- Johdon katkeaminen, koska jodon yli on ajettu.
- Katkaisukohdat, jotka ovat aiheutuneet siitä, että on ajettu liitosjohtojen yli.
- Eristysvauriot, jotka ovat aiheutuneet siitä, että liitosjohto on repäisty irti seinäpistorasiasta.
- Eristyksen vanhenemisesta aiheutuneet repeämät.

Sellaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää ja ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, ettei liitosjohdoissa ole vaurioita. Tarkastuksen aikana liitosjohto ei saa olla sähköverkossa.

Sähköliitosjohtojen täytyy vastata asianomaisia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H 07 RN. Liitosjohdossa täytyy olla tyyppi-merkintä (määräys).

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen täytyy olla 230 Volttia – 50 Hz.
- Jatkojohtojen poikkileikkauksen täytyy olla 1,5 mm², jos johto on enintään 25 m pitkä; yli 25 m pitkien johtojen poikkileikkauksen täytyy olla 2,5 mm².
- Verkkoliitännän sulake 16 A hidas.

Sähkövarusteiden liitännät ja ja korjaukset saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattityövoima.

Vaihtovirtamoottori 400 V/50 Hz

Verkköjännite 400 Volt / 50 Hz.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-napainen = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Jatkojohtojen on oltava vähintään 1,5 mm² halkaisijaltaan.

Verkkoliitäntä on oltava suojattu enintään 16 A.

Seuraavat tiedot täytyy ilmoittaa kysymysten yhteydessä:

- Moottorin valmistaja
- Moottorin sähkölaji
- Koneen tyyppikilvessä olevat tiedot

Huolto

Huomioi turvaohjeet!

Kaikkien huolto- ja puhdistustöiden yhteydessä sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti.

Kaikki suoja- ja turvalaitteet on asennettava heti korjaus- ja huoltotöiden päätyttyä takaisin paikoilleen.

- Tarkasta sahanterä säännöllisesti. Käytä vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja muodoltaan ehjiä sahanteriä. Käytä vain työkaluja, jotka vastaavat Euroopan normia EN 847-1.
- Vaihda kulunut kippisisäke välittömästi.
- Tarkasta kaikki turvalaitteet jokaisen huolto- ja puhdistustyön jälkeen.
- Tarkasta, että työkaluja tai muita osia ei ole koneen päällä tai koneessa ennen sen uutta käyttöönottoa.
- Poista mahdollisesti ulosheitossa olevat sahanpurutukkeumat.

Sahanterän vaihto (Kuva 7.1-7.3)

Huomio! Anna terän jäähtyä (palovamman vaara)

Käytä työkaluneitä (leikkautumisvaara)

- 1 Vedä pistoke pois
- 2 Odota pysähtymistä ja jäähtymistä
- 3 Irrota itsekiinnittyvät pultit (A+B) kääntämällä niitä suunnilleen 4 kierrosta.
- 4 Vedä molempia ohjausvipuja ulospäin ja työnnä sahanterän suojaa (C) ylöspäin. Kuva 7.1
- 5 Kiristä kaksi pulttia (A+B) tähän asentoon ja poista kansi (D). Kuva 7.2
- 6 Kiinnitä sahanterä kiinnityssokalla ja avaa sahanterän pultti (E) hylsyavaimella.
- 7 Aseta vastavoimaksi pääkoloavain (D) ulkolaippaan (F) ja avaa kuusiomutteri sahanteräavaimella (E).
- 8 Poista mutteri ja sahanterälaippa (F)
- 9 Poista sahanterä varovaisesti.
- 10 Ennen uuden sahanterän asettamista, puhdista laippa kangaspalalla tai harjalla.
- 11 Toimi päinvastaisessa järjestyksessä uutta sahanterää

asetettaessa.

Huomio! Ota uutta sahanterää asettaessasi huomioon oikea pyörimissuunta.

FIN EU-Yhdenmukaisuusilmoitus

Täten me: Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, ilmoitamme, että seuraavassa kuvattu kone vastaa suunnitelunsa ja rakenteensa perusteella sekä meidän markkonoille tuomamme mallin muodossa EU-direktiivin kyseisiä turva- ja terveysvaatimuksia. Tämän ilmoituksen voimassaollo lakkaa, jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu valmistajan kanssa.

Kone
Pöytäpyörösaha

Konetyyppi:
Ics 400, Art.-Nr. 1540 0901, 1540 0902

Sovellettavat EC-direktiivit:
**Koneita koskeva EU-direktii 98/37/EG (< 28.12.2009),
Koneita koskeva EU-direktii 2006/42/EG (> 29.12.2009),
EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/EØF,
EG-EMV direktiivi 2004/108/EWG.**

Sovelletut harmonisoidut eurooppalaiset normistandardit:
**EN 1870-6, EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN 349,
EN 13850, EN 1088, EN 60204-1, EN 55014, EN 60555-2,
EN 50082-1, EN 60555-3, EN 61029-1, EN 61029-2-1,
EN 60825-1
EN 847-1, EN 954-1**

Sovelletut kansalliset tekniset spesifikaatiot ja standardit:
ISO 7960

Ilmoitus annettu,
TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Sisältää:
**EG-Baumusterprüfung,
GS-Zertifikat**

Paikka, aika:
Ichenhausen, 14.10.2009

Allekirjoitus:



Wolfgang Windrich (product manager)

Häiriötilanteiden korjaus

Häiriö	Mahdollinen syy	Apu
Moottori ei käynnisty	a) Ei ole virtaa b) Kytkin, kondensaattori viallinen c) Sähköliitosjohto viallinen	a) Tarkasta verkkosulake b) Anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa c) Poista verkkosulake, tarkasta, vaihda tarvittaessa
Sahanterän kulkee poikkeavasti	a) Ohjaus huonosti säädetty b) Väärä sahanterä	a) Sääädä sahanterän ohjaus käyttöohjeen b) Valitse sahanterä käyttöohjeen
Työskenneltäessä polttojälkiä puuhun	a) Sahanterä tylsä b) Väärä sahanterä	a) Vaihda sahanterä b) Valitse sahanterä käyttöohjeen
Työskenneltäessä sahanterä jumiutuu	a) Sahanterä tylsä b) Sahanterä hartsintunut c) Ohjaus huonosti säädetty	a) Vaihda sahanterä b) Puhdista sahanterä c) Sääädä sahanterän ohjaus käyttöohjeen

Ics 400

